

## Porównanie tłumaczeń Efezjan 4:25

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                          |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Dlatego odłóżywszy — fałsz, mówcie prawdę, każdy do — przyjaciela jego, gdyż jesteśmy jednio drugim członkami.                 |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | Dlatego odłóżywszy kłamstwo mówcie prawdę każdy z tym po sąsiedzku jego gdyż jesteśmy jedni drugich członki                    |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | Dlatego odrzućcie kłamstwo i mówcie prawdę,* każdy ze swoim bliźnim , gdyż jesteśmy członkami jedni drugich.** <sup>1)2)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | Dlatego odłóżywszy kłamstwo, mówcie prawdę każdy z (tym) tuż obok niego*, bo jesteśmy jedni drugich członkami; <sup>3)</sup>   |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | Dlatego odłóżywszy kłamstwo mówcie prawdę każdy z (tym) po sąsiedzku jego gdyż jesteśmy jedni drugich członki                  |

<sup>1)</sup> <x>450 8:16</x>; <x>580 3:9</x>

<sup>2)</sup> <x>520 12:5</x>

<sup>3)</sup> Zamiast: "siebie".